



Amice! Der Buch Torzognier's liegt mit 8 Tagen vor  
mir, aber noch habe ich nicht genug, es irgend  
näher anzusehen. Wenn ich mit Mith. C. Sallam  
(Holl) fertig bin, was, so viel ich einsehen kann,  
in dieser Woche geschehen wird, so muss ich ja wohl  
das Werk etwas näher betrachten, aber, offengestanden,  
es frucht mir eine wenig davon. Schon der Titel ist so furchtbar  
ausgesprochen! Wenn wir werden sehen. An Bruno  
habe ich zugleich mit Übersetzung u. s. "Floren" geschrieben  
und ihm einige Bemerkungen, einmal längere Zeit  
nicht viele andere u. s. Texte zu lesen. Von welchem  
Seite habe ich brieflich Zustimmung bekommen. - Wenn Sie sich  
auf Hell; Ausg. gefasst haben, so wird die Probe, falls Sie  
überhaupt aus dem Lesen des Buches gekommen sind, gewal-  
tig getrübt sein durch die Erkenntnis, dass Hell's grammatische  
Kenntnisse ausserordentlich geringe sind, wie die philologi-  
schen Grammaticale zeigen, dass er auch in der Metrik  
lange nicht fort ist. Ich kenne ihn, der Sprachge-  
brauch der Dichter wenig kennt und schliesslich über-  
haupt nicht viel Urtheil hat. Ich werde ihm das in kurz-  
er Zeit wieder Form schreiben, da er mir d. Buch geschickt  
hat, kann ich es nicht öffentlich recensieren. Aber ich muss sagen:  
hätte mir die Arbeit als Doctor Dissertation vorgelegen.  
so hätte ich den Verf. können lesen, ihn geathen, sie zurückzu-  
geben, nach ein paar Semester zurück zu lernen und  
dann wieder zu kommen. Und so im Mann ich ordn. Professor  
mit so ein Bogen und gut Katholik ist ist er sich d. Pfl.  
allerding, wichtig. Ich komme langsam in d. Lecture voran.